

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	<b>Komisjon</b>	
2007/C 10/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4153 — Toshiba/Westinghouse) <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 10/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen) <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 10/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4427 — SHV/Mammoet) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 10/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4492 — Candover/Ferretti) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 10/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4413 — Apollo Group/GE Advanced Materials) <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 10/06	Menetluse algatamine (Toimik nr COMP/M.4439 — Ryanair/AER Lingus) <sup>(1)</sup> .....	4
2007/C 10/07	Komisjoni teatis, mis käsitleb kosmeetikavahendite koostisainete nimekirja ja ühise nomenklatuuri ajakohastamise kohustusliku kohaldamise kuupäeva <sup>(1)</sup> .....	5
	<b>Euroopa Keskpank</b>	
2007/C 10/08	Vastastikuse mõistmise memorandum, millega muudetakse vastastikuse mõistmise memorandumit nõukogu liikmete tegevusjuhiste kohta .....	6

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

**Komisjon**

2007/C 10/09

Euro vahetuskurss ..... 8



## II

*(Teatised)*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

## KOMISJON

**Teatatud koondumise aktsepteering****(Toimik nr COMP/M.4153 — Toshiba/Westinghouse)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2007/C 10/01)

19. septembril 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(2) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4153 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Teatatud koondumise aktsepteering****(Toimik nr COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2007/C 10/02)

15. detsembril 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4464 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik nr COMP/M.4427 — SHV/Mammoet)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 10/03)

18. detsembril 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4427 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik nr COMP/M.4492 — Candover/Ferretti)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 10/04)

20. detsembril 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4492 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik nr COMP/M.4413 — Apollo Group/GE Advanced Materials)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 10/05)

30. novembril 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4413 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Menetluse algatamine**  
**(Toimik nr COMP/M.4439 — Ryanair/AER Lingus)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 10/06)

20. detsembril 2006 otsustas komisjon algatada menetluse ülalnimetatud juhtumi kohta, kuna leiab, et teatatud koondumine äratav tõsiseid kahtlusi ühisturuga kokkusobivuse osas. Menetluse algatamine avab teise faasi teatatud koondumise uurimisest. Otsus põhineb nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artiklil 6(1)(c).

Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava koondumise kohta.

Et märkusi oleks võimalik menetluses täielikult arvesse võtta, peavad märkused jõudma komisjoni mitte hiljem kui 15 päeva pärast selle teatise avaldamist. Märkusi võib saata komisjoni faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga, märkega "Toimik nr COMP/M.4439 — Ryanair/AER Lingus", järgmisele aadressile:

Commission of the European Communities  
Competition DG  
Merger Network  
Rue Joseph II/Jozeef II-straat 70  
B-1000 Brussels

---

**Komisjoni teatis, mis käsitleb kosmeetikavahendite koostisainete nimekirja ja ühise nomenklatuuri ajakohastamise kohustusliku kohaldamise kuupäeva**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 10/07)

Vastavalt nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivi 76/768/EMÜ (liikmesriikides kosmeetikatoodete kohta vastuvõetud õigusaktide ühtlustamise kohta, edaspidi "kosmeetikatooteid käsitlev direktiiv")<sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 sissejuhatavale lausele ja lõike 1 punkti g kuuendale lõigule peavad kosmeetikatoodete mahutitele ja pakenditele või üksnes pakenditele olema märgitud kosmeetikatoodetes kasutatud koostisained artikli 7 lõikes 2 nimetatud üldnimega või kui seda ei ole, ühe artikli 5a lõike 2 esimeses taandes nimetatud nimega.

Selleks koostab komisjon artikli 5a lõike 3 ja artikli 7 lõike 2 alusel nimekirja ja võtab vastu ühise nomenklatuuri ning ajakohastab neid.

Sellest tulenevalt võttis komisjon 8. mail 1996. aastal vastu otsuse 96/335/EÜ, millega kehtestatakse kosmeetikavahendite koostisainete nimekiri ja ühine nomenklatuur<sup>(2)</sup>. Nimekiri ja nomenklatuur võeti kasutusele alates 1. jaanuarist 1997.

9. veebruaril 2006 võttis komisjon vastu otsuse 2006/257/EÜ, millega muudetakse otsust 96/335/EÜ, et ajakohastada otsuse 96/335/EÜ lisas esitatud kosmeetikavahendites kasutatavate koostisainete nimekiri ja ühine nomenklatuur.

Otsus 2006/257/EÜ avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* 5. aprillil 2006<sup>(3)</sup>.

Liikmesriikide ja kosmeetikatööstuse esindajatega toimunud arutelude põhjal määrati ajakohastatud nimekirja ja nomenklatuuri kasutuselevõtu majanduslikult ja tehniliselt sobivaks kuupäevaks 1. veebruar 2007. Alates nimetatud kuupäevast tuleb vastavalt kosmeetikatooteid käsitleva direktiivi artikli 6 lõikele 1 ja artikli 6 lõike 1 punkti g kuuendale lõigule võtta turustatavate kosmeetikatoodete märgistamisel arvesse otsusega 2006/257/EÜ ajakohastatud nimekirja ja ühist nomenklatuuri.

Kuna puudub oht inimeste tervisele, leiab komisjon, et turult ei ole vaja kõrvaldada kosmeetikatooteid, mis on turule viidud enne 1. veebruari 2007.

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 262, 27.9.1976, lk 169.

<sup>(2)</sup> EÜT L 132, 1.6.1996, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 97, 5.4.2006, lk 1.

## EUROOPA KESKPANK

### Vastastikuse mõistmise memorandum, millega muudetakse vastastikuse mõistmise memorandumit nõukogu liikmete tegevusjuhiste kohta

(2007/C 10/08)

EUROOPA KESKPANGA NÕUKOGU LIIKMED,

võttes arvesse 16. mai 2002. aasta vastastikuse mõistmise memorandumit nõukogu liikmete tegevusjuhiste kohta (<sup>1</sup>),

ning arvestades järgmist:

nõukogu liikmete tegevusjuhiste muudatusega täpsustatakse nõukogu liikmete suhtes kohaldatavaid eetikainorme,

ON 21. DETSEMBRIL 2006 KOKKU LEPPINUD MUUTA VASTASTIKUSE MÕISTMISE MEMORANDUMIT TEGEVUSJUHISTE KOHTA JÄRGMISELT:

#### *Artikkel 1*

Nõukogu liikmete tegevusjuhiste punkti 3 muudetakse järgmiselt:

Punkt 3.3 asendatakse järgmisega:

“3.3 Sõltumatus põhimõtet ei ole järgitud juhul, kui taotletakse, saadakse või võetakse EKPS väliselt allikalt vastu mis tahes rahalisi või mitterahalisi hüvitisi, preemiaid, tasu või kingitusi, mille väärtus on üle 200 EUR, mis on mis tahes viisil seotud nõukogu liikme tegevusega.”

Lisatakse järgmised punktid 3.4 ja 3.5:

“3.4 Lubatav on vastu võtta kutseid konverentsidele, vastuvõttudele või kultuurisündmustele ja sellega seotud meelelahutusele ning nõustuda sobiva külalislahkusega, kui sündmus on vastavuses nende nõukogu liikme kohustuste täitmisega. Nad võivad korraldajatelt vastu võtta kohast reisi- ja majutuskulude hüvitust, mis vastab nende kohustuste kestvusele, välja arvatud juhul, kui korraldajaks on nende järelevalve all olev asutus. Eelkõige on nõutav, et nõukogu liikmed kaaluksid igat kutset erilise hoolega. Samad reeglid on kohaldatavad ka nende abikaasade ja elukaaslaste suhtes, kui kutsed on suunatud ka neile ja nende osavõtt on kooskõlas rahvusvahelise tavaga.

3.5 Nõukogu liikmed ei võta oma loengute ja kõnede eest tasu, kui need on peetud nõukogu liikme pädevuses.”

(<sup>1</sup>) EÜT C 123, 24.5.2002, lk 9.



*Artikkel 2*

Ainsat originaali hoitakse EKP arhiivis. Iga käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi osapool saab selle kinnitatud ära kirja.

Jean-Claude TRICHET  
Lucas D. PAPADEMOS  
Lorenzo BINI SMAGHI  
Vítor CONSTÂNCIO  
Mario DRAGHI  
Miguel Fernández ORDOÑEZ  
Nicholas GARGANAS  
José Manuel GONZÁLEZ-PÁRAMO  
John HURLEY  
Klaus LIEBSCHER  
Erkki LIIKANEN  
Yves MERSCH  
Christian NOYER  
Guy QUADEN  
Jürgen STARK  
Gertrude TUMPEL-GUGERELL  
Axel A. WEBER  
Arnout WELLINK

---

## IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA  
ORGANITELT

## KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

15. jaanuar 2007

(2007/C 10/09)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss	
USD	USA dollar	1,2941	RON Rumeenia leu	3,3916
JPY	Jaapani jeen	156,00	SKK Slovakkia kroon	34,815
DKK	Taani kroon	7,4520	TRY Türgi liir	1,8467
GBP	Inglise nael	0,65845	AUD Austraalia dollar	1,6503
SEK	Rootsi kroon	9,0829	CAD Kanada dollar	1,5108
CHF	Šveitsi frank	1,6127	HKD Hong Kongi dollar	10,0926
ISK	Islandi kroon	90,99	NZD Uus-Meremaa dollar	1,8630
NOK	Norra kroon	8,3290	SGD Singapuri dollar	1,9952
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW Korea won	1 214,51
CYP	Küprose nael	0,5784	ZAR Lõuna-Aafrika rand	9,3305
CZK	Tšehhi kroon	27,765	CNY Hiina jüaan	10,0834
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK Horvaatia kuna	7,3642
HUF	Ungari forint	252,10	IDR Indoneesia rupia	11 795,72
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR Malaisia ringit	4,5378
LVL	Läti latt	0,6976	PHP Filipiini peeso	63,204
MTL	Malta liir	0,4293	RUB Vene rubla	34,3750
PLN	Poola zlott	3,8693	THB Tai baht	46,503

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.